

澳門研究簡報

Macao Studies Bulletin

第 17 期 | ISSUE 17

06 · 2025



澳大專家學者討論分析 2025 年施政報告 UM experts and scholars discuss and analyze “Policy Address for the Fiscal Year 2025”

澳門大學澳門研究中心於 4 月 15 日舉行“澳門特別行政區政府《2025 年財政年度施政報告》座談會”，邀請多名專家學者解讀 2025 年施政報告，為特區政府未來施政提供意見。

The Centre for Macau Studies (CMS) of the University of Macau (UM) held the Seminar on “Policy Address for the Fiscal Year 2025” of the Macao SAR Government on April 15. During the seminar, several experts and scholars interpreted the “Policy Address for the Fiscal Year 2025” and made suggestions for the future governance of the SAR government.

座談會由澳大澳門研究中心主任林玉鳳主持。專家學者們肯定是次施政報告“革新謀發展，奮進開新局”的政策方向，作為新一屆政府的開局起步之年，在澳門面對新形勢、新要求和新任務的背景下，認為加強統籌協調機制、澳琴一體化這兩大發展方向，並結合強化廣大公務員依法治理和擔當作為的意識，將切實提升特區政府的公共治理能力和管治效能，從而不斷增強廣大市民參與感、獲得感、幸福感，實現市民對美好生活的嚮往。

The seminar was chaired by Agnes Lam Lok Fong, director of CMS. The experts and scholars agreed with the direction outlined in the policy address titled “Innovate to elevate; forge ahead to break new ground”. They also agreed that as this year is the first year of the new administration and against the backdrop of the “new situation, new demands, and new missions” facing Macao. The two main directions of development are to strengthen the coordination mechanisms and promote the integration of Macao and Hengqin. They also suggested that raising awareness of the rule of law with responsibility and action among civil servants can improve the governance capacity and effectiveness of the SAR government. This, in turn, will enhance Macao citizens’ sense of participation, satisfaction, and happiness, and fulfill their aspirations for a better life.



澳門管理學院院長唐繼宗提出財政政策的優化、粵港澳大灣區的要素流動及澳琴融合發展的三項建議，以推動澳門經濟適度多元發展。一是建議制定更積極的財政政策，精準細化“1+4”產業規劃，加大資金與政策支持，培育具國際競爭力的新產業；二是呼籲各界積極融入大灣區，突破市場規模限制，深化澳門與橫琴的規則銜接與要素流通；三是倡導善用澳琴優勢，加強招商引資與人才政策，結合教育、科技與人才一體化發展，吸引國際高端人才。

Tong Kai Chung, president of the Macau Institute of Management, made suggestions on optimising fiscal policy, facilitating the flow of factors within the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, and promoting the integration of Macao and Hengqin to support Macao's economic diversification.



唐繼宗



黃承發

澳大科技學院機電工程系副教授黃承發聚焦智慧城市及科技創新的政策建議。一是推動數據灣區互通，發展智慧城市，平衡隱私保護與技術應用，並加快智慧燈柱等基建落地；二是產業多元化及人才政策，推動“紫領”複合型人才與現有產業的融合；三是應對人口老化，強調需完善無障礙逃生設施，修訂建築規範以符合長者安全需求；四是聚焦優化停車管理，推廣立體停車場，探討網約車彈性調度。

Wong Seng Fat, associate professor in the Department of Electromechanical Engineering of the Faculty of Science and Technology at UM, provided policy recommendations for smart cities and technological innovation.

澳大工商管理學院綜合度假村及旅遊管理學系副教授蘇小恩聚焦三點。一是在拓展國際客源方面，現有政策聚焦拓展東南亞、東北亞、南亞等地區的旅客，但是特區政府更應對現有國際客源進行分類及排序，以不同策略重點推廣，並應提升通關速度，學習新加坡國際旅客“一分鐘通關”模式；二是豐富旅遊產品與會展經濟，加快建設“澳門國際綜合旅遊文化區”，打造創意城市美食互動博物館；三是強化全球品牌形象推廣，參考國內外優勢項目，如新加坡濱海灣海濱長廊等，以美食、文化遺產等獨特優勢提升國際辨識度。

So Siu Ian, associate professor in the Department of Integrated Resort and Tourism Management of the Faculty of Business Administration at UM, shared insights on how to promote Macao's tourism industry.



蘇小恩

澳大工商管理學院金融及商業經濟學系副教授李振國從澳門客觀經濟情況、澳琴一體化及中小企發展進行闡述。首先，面對財政收入不確定、經濟結構單一及稅收單一等問題，澳門客觀經濟情況不容樂觀。其次，特區政府在澳琴發展方面提高了主動性，然而，尚需確立澳門的功能與角色，從法制調整方面助力橫琴發展。同時，如何加大澳琴聯合招商，形成政府主導的招商引資模式，未來尚待探討。最後，針對中小企銀行貸款利息補貼計劃、“三層式”支持方案，他期待特區政府公佈具體操作流程。

Lei Chun Kwok, associate professor in the Department of Finance and Business Economics of the Faculty of Business Administration at UM, discussed the economic situation of Macao, the integration of Macao and Hengqin, and the development of small and medium-sized enterprises.



李振國

澳大工商管理學院綜合度假村及旅遊管理學系副教授馮學能提出政策應着重各產業下細分領域的具體內容、跨學科發展及零售市場的推進。在“1+4”產業規劃下，他認為應更細化大健康、高科技及金融產業各子項的具體細節。同時，應面向澳門現有學科發展不足導致的職業分配困境，增強跨學科領域的教育。此外，他以澳門義字街為案例，指出在現有澳門零售行業發展不均的情況下，競爭力與政策支援之間如何取得平衡，社會各界需要有充分的討論。

Fong Hoc Nang, associate professor in the Department of Integrated Resort and Tourism Management of the Faculty of Business Administration at UM, stressed the need for policies tailored to sub-industries, promoting interdisciplinary development, and boosting the local retail market.



馮學能

澳門明愛總幹事潘志明從三方面討論。首先，全民身心健康方面，呼籲關注父母角色，鼓勵市民守望相助，建議設立私營護老機構，減輕公營機構的壓力。同時，應善用特區政府閒置土地作活動空間，提高市民生活質量。其次，國際交流方面，增加師生國際交流名額，推動青年參與社會事務，並透過高校及親善大使計劃，加強國際公益交流，讓青年能夠獲得更多成長機會。最後，他強調澳門市民應珍惜生命，熱愛人生。

Pun Chi Meng, secretary-general of Caritas Macau, suggested promoting physical and mental health for all, increasing the opportunities for young people to participate in international exchanges, and raising awareness of the value of life among Macao citizens.



潘志明

澳大社會科學學院經濟學系助理教授關鋒從三方面進行討論。一是暫停夾屋政策，令上屆政府提出的五階梯房屋政策出現缺失，未來應進一步計算房屋需求，符合市民所需；二是提出育兒津貼，此舉獲得普遍市民支持，認同特區政府以政策手段作為第一步嘗試，承擔解決人口老化的責任；三是施政報告暫未有手段加大深合區的經濟產出，建設大學城等大型項目或可提高人口流動，但經濟產出方面仍需探討。最後，他期待未來在深合區法律建設上出現突破。

Kwan Fung, assistant professor in the Department of Economics of the Faculty of Social Sciences at UM, discussed the suspension of the sandwich-class housing scheme, the newly introduced childcare allowance, and the lack of measures to improve the economic output of the Greater Bay Area.



關鋒

澳大社會科學學院政府與行政學系助理教授林嘉欣從三方面討論。一是澳門經濟結構單一決定了“澳琴”作為未來發展方向。此外，施政報告中提到要拓展國際市場，然而像西語及非洲等市場，難以在短期內產出成效；二是調整民生福利水平，主要圍繞“一老一少”提出，認同政策具有針對性，在維護公共利益的平衡上做得較好；三是公務員問責方面，考慮部分澳門公務員缺乏動力，當中如何從法律改革上提高效率，推動年青公務員到深合區學習及鍛鍊，尚待特區政府公佈更多細節。

Lam Ka lan, assistant professor in the Department of Government and Public Administration of the Faculty of Social Sciences at UM, discussed the future direction of Macao-Hengqin integration, the welfare measures regarding the elderly and the young, and the accountability of civil servants.



林嘉欣

澳大社會科學學院心理學系禮任助理教授蘇桂龍提倡多元政策應對低生育率與青年心理發展不足，並以三個方面進行闡述。一是認同育兒津貼的重要性，澳門作為2024年全球出生率少於1的地區之一，建議對原因進行社會調查；二是青年發展，建議完善灣區實習就業補貼機制，建立評估體系及求職配套；三是以培育身心健康為目的，提高心理健康課程的水平，在減少青少年電子娛樂的同時，增加運動時間，以及結合科技賦能，解決求助者的私隱問題。

Sou Kuai Long, assistant professor (by courtesy) in the Department of Psychology of the Faculty of Social Sciences at UM, advocated for diverse policies to address low birth rates and inadequate support for the psychological development of young people.



蘇桂龍

澳大發表 2025 年宏觀經濟修訂預測

UM releases revised macroeconomic forecast for Macao 2025

澳門大學澳門研究中心及經濟學系於 4 月 10 日舉行經濟發展季度座談會，並於會上發表 2025 年宏觀經濟修訂預測。根據澳門特別行政區政府最新公佈的數據，課題組更新 2025 年澳門宏觀經濟預測。課題組表示，2025 年澳門本地生產總值的基線增速向下修訂為 6.8%，而其他主要經濟變量的基線預測為：服務出口增長 6.8%、私人消費支出增長 3.8%、通脹率 0.7%、整體失業率 1.7%、澳門居民失業率 2.3%、澳門特區政府名義經常收入 1,168 億元。



The Centre for Macau Studies (CMS) and the Department of Economics of the University of Macau (UM) held the “Macao Economic Development Quarterly Forum” on April 10, during which the revised macroeconomic forecast for 2025 was released. Based on the latest data released by the Macao SAR Government, the research team have revised the macroeconomic forecast for Macao 2025 on the Forum. Macao’s baseline GDP growth for 2025 has been adjusted downward to 6.8%; while the baseline forecasts for other major economic variables are: exports of services will grow by 6.8%; private consumption expenditure will increase by 3.8%; the CPI inflation rate will be 0.7%; the overall unemployment rate will be 1.7%; the unemployment rate of Macao residents will be 2.3%; and the Macao SAR Government’s current revenue will be MOP 116.8 billion.

是次“澳門經濟發展季度座談會”由澳門宏觀經濟課題組召集人關鋒主持，並邀請澳大多位學術及研究人員出席，包括策略及規劃辦公室主任柳智毅；經濟學系系主任朱智豪、副教授周思力及助理教授王海濱；澳門研究中心主任林玉鳳；以及課題組成員陳志誠、何偉雄及黃嘉基。課題組在會上先發表 2025 年宏觀經濟修訂預測，其後與會者就澳門經濟的最新走勢、潛在風險及政策應對策略進行了深入交流。以下為 2025 年宏觀經濟修訂預測的具體內容：

The “Macao Economic Development Quarterly Forum” was chaired by Kwan Fung, the project coordinator of the Macao Macroeconomic Project. The forum gathered a number of academic and research professionals at UM, including Lao Chi Ngai, director of Strategy and Planning Office (SPO); Angus C. Chu, head of the Department of Economics; Zhou Sili, Associate Professor and Wong Hoi Pan, Assistant Professor from the same department; Agnes Lam lok Fong, director of CMS; as well as the research team members Chan Chi Shing, Ho Wai Hong, and Gary Wong Ka Kei. At the forum, the research team first presented the revised macroeconomic forecast for Macao in 2025. This was followed by in-depth discussions among participants on the latest economic trends, potential risks, and policy response strategies. The revised macroeconomic forecast for Macao 2025 is as follows:

疫情後來澳旅客逐步恢復正常，復甦步伐在 2024 年第一季仍然不錯，但第二季增長步伐開始放慢，第四季整體旅客人數為 901 萬人次，按年增長只有 8.7%，當中中國內地旅客人數達到 627 萬人次，按年增長 10.4%；香港旅客則為 178 萬人次，按年下跌 3.2%；其他地區旅客人數為 96 萬人次，按年上升 24.9%。踏入 2025 年，首二個月整體旅客人數為 679 萬人次，按年增長 10.4%，當中中國內地旅客人數為 504 萬人次，按年增長 11.9%；香港旅客則為 116 萬人次，按年上升 0.2%；其他地區旅客人數為 59 萬人次，按年上升 20.1%。

Visitor arrivals gradually returned to normal levels in the post-pandemic period. The recovery pace remained strong in the first quarter of 2024, but started to slow in the second quarter. The total number of visitor arrivals in the fourth quarter was 9.01 million, representing an increase of only 8.7% compared to the previous year. Among them, the number of arrivals from mainland China reached 6.27 million, up 10.4% year-on-year; visitors from Hong Kong were 1.78 million, down 3.2% year-on-year; while arrivals from other regions were 0.96 million, up 24.9% year-on-year. In 2025, the total number of visitor arrivals in the first two months was 6.79 million, an increase of 10.4% year-on-year. Among them, 5.04 million were from mainland China, an increase of 11.9% year-on-year; the number of visitors from Hong Kong was 1.16 million, up 0.2% year-on-year; and 0.59 million were from other regions, which was 20.1% higher year-on-year.

基於旅客人數增長放緩，2024 年第四季的實質服務出口為 760 億元，按年增長 2.1%，當中實質旅客博彩消費為 444 億元，按年增長 4.3%；實質旅客非博彩消費為 220 億元，按年下降 6.0%。2024 整年的實質服務出口為 2,992 億元，按年增長 9.2%，當中實質旅客博彩消費為 1,771 億元，按年增長 21.8%；實質旅客非博彩消費為 871 億元，按年下跌 6.1%。

Due to the slowdown in the growth of visitors, real exports of services in the fourth quarter of 2024 were MOP 76.0 billion, an increase of 2.1% year-on-year. Among them, real gaming expenditure by non-residents was MOP 44.4 billion, recorded a 4.3% year-on-year increase; while real non-gaming expenditure by non-residents was MOP 22.0 billion, a decrease of 6.0% year-on-year. In 2024, real exports of services were MOP 299.2 billion, increased by 9.2% year-on-year, of which the real gaming expenditure by non-residents was MOP 177.1 billion, recorded a 21.8% year-on-year increase; while real non-gaming expenditure by non-residents was MOP 87.1 billion, a decrease of 6.1% year-on-year.

內部需求方面，私人消費和投資需求穩定。私人消費方面，2024 年第四季實質私人消費支出為 300 億元，按年增長 2.9%。當中外地實質消費支出增長較為理想，按年上升 4.7%；而消費品實質消費支出則較弱，按年下跌 3.0%。2024 整年實質私人消費支出為 1,169 億元，按年增長 4.9%。投資方面，2024 年第四季實質固定資本形成總額為 149 億元，按年下跌 0.2%，而整年為 565 億元，按年增長 4.6%。

In terms of domestic demand, both private consumption and investment were stable. In terms of private consumption, real private consumption expenditure in the fourth quarter of 2024 amounted to MOP 30 billion, an increase of 2.9% year-on-year. Among them, the growth of real consumption expenditure abroad showed a promising increase of 4.7% year-on-year; while the real consumption expenditure on consumer goods showed signs of weakness, decreasing by 3.0% year-on-year. For the whole year of 2024, real private consumption expenditure was MOP 116.9 billion, recording a 4.9% year-on-year increase. In terms of investment, gross fixed capital formation in the fourth quarter of 2024 was MOP 14.9 billion, registering a year-on-year decrease of 0.2%; while gross fixed capital formation for the whole year of 2024 was MOP 56.5 billion, demonstrating a year-on-year growth of 4.6%.

整體而言，澳門本地生產總值在 2024 年第一季增長迅速，按年上升 23.0%，其後增長步伐逐漸放慢，第二季增長 7.1%、第三季增長 3.8%、而第四季只有 3.4%。總括來說，澳門本地生產總值在 2024 年增長 8.8%。

Overall, Macao's GDP has accelerated in the first quarter of 2024, rising by 23.0% year-on-year. The pace of

growth then gradually slowed in the following quarters, with an increase of 7.1% in the second quarter, 3.8% in the third quarter, and only 3.4% in the fourth quarter. For the entire year, Macao's GDP registered a growth of 8.8%.

物價維持平穩，2024 年的消費物價通脹率僅為 0.7%，當中佔比最重的食物及非酒精飲品，其通脹率為 1.1%，佔比第二重的住屋及燃料，其通脹率為 0.5%。踏入 2025 年，首二個月整體通脹率為 0.2%，食物及非酒精飲品通脹率為 0.8%，而住屋及燃料通脹率為 0.3%。

Prices remained stable, with a CPI inflation rate of only 0.7% in 2024. Food and non-alcoholic beverages, the largest component, had an inflation rate of 1.1%; while housing and fuel, the second largest component, had an inflation rate of 0.5%. In the first two months of 2025, the overall inflation rate was 0.2%, with food and non-alcoholic beverages at 0.8%, and housing and fuel at 0.3%.

勞動市場持續緊張，失業率維持在低水平，2024 年第二季至第四季整體失業率均為 1.7%，而澳門居民失業率均為 2.3%；工作收入有提升，2024 年第四季整體每月工作收入中位數為 18,000 元，超過 2023 年同期的 17,600 元，而澳門居民每月工作收入中位數為 20,500 元，亦超過 2023 年同期的 20,000 元。

The labor market remains tight, with the unemployment rate held at a low level. From the second to the fourth quarter of 2024, the overall unemployment rate was 1.7%, while the unemployment rate of Macao residents was 2.3%. Employment earnings saw an increase. The overall median monthly employment earnings reached MOP 18,000 in the fourth quarter of 2024, which was higher than MOP 17,600 in the same period in 2023. The median monthly employment earnings of Macao residents were MOP 20,500, which was also higher than MOP 20,000 in the same period in 2023.

美國總統特朗普及其政府班子在今年一月中上任後，推行多項關稅和貿易保護措施，全球貿易出現波動，而美國亦造成潛在通脹壓力，利率難於下調，對全球經濟增長造成負面影響。美國政府的關稅措施面向全世界，當中很多貿易政策針對中國。中國內地本身亦因結構調整帶來增長放緩，當中如何應對得宜，跟其未來一段時間的經濟增長有着重要關係。中國內地作為澳門服務出口的最主要市場，亦會直接影響澳門的經濟增長。

Since taking office in mid-January of this year, the Trump administration has implemented a number of tariffs and trade protection measures, leading to volatility in global trade. This has also created potential inflationary pressures in the US, making it difficult to lower interest rates, which has harmed global economic growth. The US government's tariff measures target countries around the world, but many of its trade policies target China. In addition, mainland China is experiencing a slowdown in growth due to structural adjustments, and how it responds to this will have a significant bearing on its economic growth in the near future. Mainland China is the main market for Macao's exports of services and its economy will have a direct impact on Macao's economic growth.

由於各種不穩定因素持續影響澳門的經濟增長，課題組預測 2025 年主要經濟變量如下：

- 澳門本地生產總值增長的基線預測為 6.8%。
- 服務出口增長的基線預測為 6.8%。
- 私人消費支出增長的基線預測為 3.8%。
- 固定資產形成的基線預測為上升 2.9%。
- 物價變動（澳門本地生產總值平減指數）的基線預測為上漲 0.2%；消費物價指數升幅則為 0.7%。
- 每月工作收入中位數的基線預測為上調 1.5%。
- 失業率的基線預測是 1.7%，而澳門居民失業率則是 2.3%。
- 預計澳門特區政府的名義經常收入是 1,168 億元。

As various unstable factors continue to affect Macao's economic growth, the research team has revised the baseline forecasts for major economic variables for 2025:

- Macao's GDP will grow by 6.8%.
- Exports of services will grow by 6.8%.
- Private consumption expenditure will increase by 3.8%.
- Gross fixed capital formation will increase by 2.9%.
- The inflation rate (measured by the GDP deflator) will be 0.2%, and the CPI inflation rate will be 0.7%.
- Median monthly employment earnings will increase by 1.5%.
- The unemployment rate will be 1.7%, and the unemployment rate of Macao residents will be 2.3%.
- The Macao SAR Government's current revenue will be MOP 116.8 billion.

《澳門宏觀經濟模型》簡介

About the Macroeconometric Structural Model of Macao

《澳門宏觀經濟模型》是一個大型季度聯立方程計量模型，目前包含澳門經濟中7個主要部分——消費、投資、對外貿易、價格、政府部門、就業市場以及金融系統，共有304個變數和87條方程式，所用數據由1998年第一季開始，模型估算會隨著數據發表而定時更新，提供及時和有用的澳門經濟分析，協助決策者對未來作出合理的規劃。此模型由澳大榮譽博士、諾貝爾經濟學獎得主前詹姆士·莫里斯教授和經濟學系老師開發與管理。課題組召集人為關鋒，成員包括陳志誠、何偉雄和黃嘉基。項目現由澳大澳門研究中心管理。

The Macroeconometric Structural Model of Macao is a quarterly simultaneous-equations econometric model which covers seven blocks of Macao's economy: consumption, investment, external trade, prices, government, labor market, and monetary sector. It includes 87 equations and 304 variables. Time series data start from the first quarter of 1998 and is updated once new data are available. Its results provide the community with a timely understanding of the state of Macao's economy and support prudent decision-making. The model was founded by the late Prof Sir James Mirrlees, winner of the Nobel Memorial Prize in Economic Sciences and honorary doctor of social sciences of the University of Macau (UM), and faculty members in the Department of Economics of UM. The research team is led by Kwan Fung, with members including Chan Chi Shing, Ho Wai Hong, and Gary Wong Ka Kei. The project is currently managed by the Centre for Macau Studies of UM.

主要經濟指標修訂預測（2025）
The forecasts of major economic variables (2025)

		2025
本地生產總值* Gross Domestic Product*	最低 Lower	-6.6
	基線 Baseline	6.8
	最高 Upper	20.2
私人消費支出* Private Consumption Expenditure*	最低 Lower	-1.1
	基線 Baseline	3.8
	最高 Upper	8.7
固定資本形成總額* Gross Fixed Capital Formation*	最低 Lower	-15.4
	基線 Baseline	2.9
	最高 Upper	21.2
貨物出口* Exports of Goods*	最低 Lower	-25.0
	基線 Baseline	-1.8
	最高 Upper	21.4
服務出口* Exports of Services*	最低 Lower	-9.5
	基線 Baseline	6.8
	最高 Upper	23.1
貨物進口* Imports of Goods*	最低 Lower	-14.5
	基線 Baseline	-3.2
	最高 Upper	8.1
服務進口* Imports of Services*	最低 Lower	-2.3
	基線 Baseline	11.8
	最高 Upper	26.0
本地生產總值平減物價指數增長率（%） GDP Deflator Growth Rate (%)	最低 Lower	-2.1
	基線 Baseline	0.2
	最高 Upper	2.4
消費者物價指數（綜合）通脹率（%） CPI (Composite) Inflation Rate (%)	最低 Lower	-0.7
	基線 Baseline	0.7
	最高 Upper	2.2
每月工作收入中位數增長率（%） Median Monthly Employment Earnings Growth Rate (%)	最低 Lower	-3.1
	基線 Baseline	1.5
	最高 Upper	6.2
失業率（%） Unemployment Rate (%)	最低 Lower	1.2
	基線 Baseline	1.7
	最高 Upper	2.2
本地居民失業率（%） Unemployment Rate (Residents) (%)	最低 Lower	1.6
	基線 Baseline	2.3
	最高 Upper	3.0
政府經常收入（億澳門元） Government Current Revenue (Billion MOP)	最低 Lower	940/94.0
	基線 Baseline	1,168/116.8
	最高 Upper	1,397/139.7

* 按年實質變動率（%）

* Year-on-Year Real Growth Rate (%)



澳大辦首屆大灣區歷史交疊學術研討會暨 粵港澳旅遊文獻珍藏捐贈儀式

UM holds first symposium on intersecting histories of Greater Bay Area and donation ceremony of tourist and promotional literature on Canton, Hong Kong, and Macao

澳門大學澳門研究中心和人文學院歷史系共同主辦首屆“粵港澳大灣區的歷史交疊（1820–1940）”學術研討會暨廣東、香港與澳門旅遊文獻珍藏捐贈儀式，活動於5月6日進行，匯聚來自內地和港澳地區多位學者和研究人員，透過學術交流與文獻共享，共同探討粵港澳大灣區的歷史發展脈絡。

The Centre for Macau Studies (CMS) and the Department of History of the Faculty of Arts and Humanities (FAH) of the University of Macau (UM) jointly held the First Symposium on the “Intersecting Histories of the Greater Bay Area (1820–1940)” and the Donation Ceremony of Tourist and Promotional Literature on Canton, Hong Kong, and Macao. The event took place on May 6 and brought together scholars and researchers from mainland China, Hong Kong, and Macao to discuss the history and development of the Guangdong–Hong Kong–Macao Greater Bay Area through academic exchange and the sharing of archival resources.



澳大副校長馬許願致辭時表示，大灣區是世界上最具活力和歷史意義的地區之一，研究其歷史的演變與交疊有助加強三地的學術合作，促進對粵港澳地區相互聯繫的深入了解，並在區域發展方面得到重要的學術啟示。他強調，澳大致力於推動大灣區的歷史、文化和社會經濟聯繫的研究，並期待是次研討會促進更多交流與合作。

Rui Martins, UM Vice Rector, said in his speech that as the Greater Bay Area is one of the world's most dynamic and historically significant regions, studying its history and interconnectedness would enhance academic collaboration across the three places, deepen understanding of their interconnectedness, and yield valuable insights for regional development. He also highlighted UM's commitment to advancing research on the historical, cultural, and socio-economic connections of the Greater Bay Area, and expressed hope that the symposium would foster further exchanges and cooperation.



馬許願

澳大人文學院歷史系系主任孫江致辭時指，廣東、香港、澳門作為中國最早的開放門戶樞紐，對理解中國近現代發展具有重要意義。期待澳門作為內聯外通的起點，未來獲學術界更多關注。

Sun Jiang, head of UM's Department of History, said in his speech that Guangdong, Hong Kong, and Macao represent China's earliest international gateways, and that their history is important to understanding the country's contemporary and modern development. He expressed hope that Macao, as a bridge between mainland China and the world, will attract more attention from the academic community.



孫江

捐贈儀式上，澳大澳門研究中心主任林玉鳳介紹該中心客席教授范岱克向澳大圖書館捐贈的 50 本與廣東、香港及澳門旅遊相關的文獻。這些文獻最早可追溯至 1884 年，將幫助學界更深入窺探當時世界各地的遊客對於澳門、廣東、香港的了解和想像。澳大圖書館館長徐鴻代表接受捐贈，並向范岱克致送感謝狀。

During the donation ceremony, Agnes Lam lok Fong, director of CMS, introduced a collection of 50 travel-related documents donated to the UM Library by Paul Van Dyke, adjunct professor in CMS. Dating from as early as 1884, these materials will enable scholars to gain a deeper understanding of how global visitors perceived Macao, Guangdong, and Hong Kong at that time. Xu Hong, university librarian of UM, accepted the donation on behalf of UM and presented a certificate of appreciation to Prof. Van Dyke.



林玉鳳

研討會由中山大學歷史學系教授劉志偉、香港大學文學院副院長王迪安和范岱克作主旨演講。劉志偉以“漫談‘省港澳’——大灣區城市格局的歷史考察”為題，以大量的報章、歷史資料佐證，強調現今“粵港澳”與過往“省港澳”兩個概念之間的區別，並以省港大罷工、粵語口音差異等多個典型例子說明省港澳的一體性及文化整合程度，進一步提出可以從海域、帝國和現代世界體系三個層次理解省港澳的城市格局。

The symposium featured three keynote speakers, including Liu Zhiwei, professor in the Department of History at Sun Yat-sen University; John Wong, professor in the Faculty of Arts at the University of Hong Kong; and Prof. Van Dyke. Prof. Liu gave a presentation titled “Reflections on ‘Canton-Hong Kong-Macao’: A historical examination of the urban landscape of the Greater Bay Area”. Using newspaper archives and historical materials as evidence, he analyzed the distinctions between the concepts of “Canton-Hong Kong-Macao” in the past and “Guangdong-Hong Kong-Macao” nowadays. He also presented several case studies, such as the Canton-Hong Kong strike and different Cantonese accents, to illustrate the level of integration between the three places. In addition, Prof. Liu suggested that the urban pattern of the three places can be understood at three levels: the maritime, imperial, and modern world systems.



劉志偉

王迪安以“不斷變化的地緣政治格局：香港與其他珠江三角洲／粵港澳大灣區的城市樞紐”為題，以香港為主體，從人口、資本、貨物、觀念四個面向切入，系統梳理香港的人口政策、管轄邊界、法定貨幣等多個例子的歷史變遷，揭示了香港於城市樞紐網絡中的崛起與角色演變。

Prof. Wong delivered a presentation titled “Shifting geopolitical topography: Hong Kong and other urban hubs in the Pearl River Delta/ Greater Bay Area”, in which he examined the historical changes of Hong Kong’s population policy, jurisdictional boundaries, and currency. He analyzed these changes in terms of population, capital, goods, and ideology and explained how the city has risen and evolved in its role among other urban hubs.



王迪安

范岱克以“三城一史：廣州、香港與澳門 1820–1940”為題，對 1820 年至 1940 年期間的葡文、英文報章進行關鍵詞的搜索及分析，並以旅遊相關的文獻為例，歸納出省港澳的字詞使用現象、基本的歷史時期劃分以及其他可供參考的資料來源，總結出未來的研究方向。

Prof. Van Dyke gave a presentation titled “Three Cities, One History: Canton, Hong Kong, and Macao 1820–1940”, in which he analyzed keywords from Portuguese and English newspaper archives from 1820 to 1940. Using materials such as travel literature, he identified patterns of word choice in Canton, Hong Kong and Macao, as well as the division of historical periods and other reference resources. He also made suggestions on future research directions.



Pual Van Dyke



圓桌會議環節由林玉鳳主持，探討以跨學科方法研究大灣區的歷史交疊。中山大學歷史學系教授吳義雄、江滢河及澳大人文學院歷史系助理教授莎雪娜，分別就澳門的多邊關係、廣州貿易史中的圖像史料及其運用，以及西方旅行文獻中的澳門形象的專題進行演講。多位學者也就相關議題展開熱烈討論和交流。研討會為探索大灣區的歷史發展脈絡提供全新思路，進一步凸顯澳大在推動粵港澳大灣區的歷史、文化和社會研究中的橋樑作用，為區域一體化發展注入學術協同創新的動力。

The roundtable discussion, which was moderated by Prof. Lam, explored interdisciplinary approaches to studying the intersecting histories of the Greater Bay Area. Wu Yixiong and Jiang Yinghe, professors in the Department of History at Sun Yat-sen University, and Sheyla Zandonai, assistant professor in the Department of History at UM, presented on Macao’s multilateral relations, visual sources in Canton’s trade history, and the depictions of Macao in Western travel literature, respectively. The participating scholars also engaged in discussions and exchanges on related topics. The symposium offered new perspectives on the history and development of the Greater Bay Area, further underscoring UM’s role in promoting historical, cultural, and social research in the region and contributing to its integrated development.



范岱克捐贈廣東、香港及澳門旅遊文獻簡介 Introduction to the Professor Van Dyke Collection on Travel Literature of Guangdong, Hong Kong, and Macau



澳門大學獲范岱克教授慷慨捐贈五十本珍貴旅遊文獻，內容涵蓋廣東、香港與澳門地區，出版年代橫跨 19 世紀末至 20 世紀末，形式多樣，內容豐富，為研究華南地區的城市發展、旅遊文化與中西交流提供了極具價值的原始資料。

The University of Macau (UM) is honored to receive a donation from Prof. Van Dyke, comprising 50 rare and valuable works of travel literature. These materials, published between the late 19th and late 20th centuries, focus on Guangdong, Hong Kong, and Macao, and offer rich insights into the region's urban development, tourism culture, and East-West exchanges.

這批文獻包括旅遊指南、攝影集、私人日記、輪船與郵輪手冊、旅行社行程冊、俄文與英文導覽、建築史專書、地圖與廣告資料等，內容涵蓋廣州、香港、澳門及珠江流域沿岸城市，並延伸至上海、梧州、佛山、台灣、日本與東南亞地區。

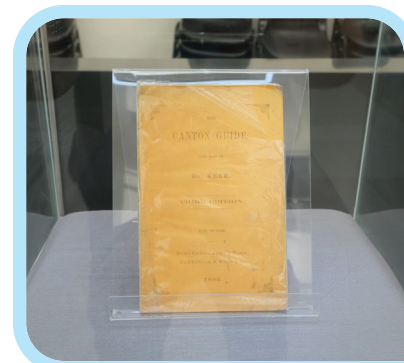
The collection includes travel guides, photographic albums, personal diaries, steamship and cruise brochures, travel agency itineraries, Russian and English-language guidebooks, architectural histories, maps, and commercial advertisements. The content spans cities along the Pearl River Delta—Guangzhou, Hong Kong, and Macao—and extends to Shanghai, Wuzhou, Foshan, Taiwan, Japan, and Southeast Asia.

文獻特色與主題分類

Highlights and Thematic Categories

❖ 城市導覽與攝影集：如《The Canton Guide》（1884–1889）、《Modern Canton Illustrated》（1924）與《Golden Guide to Hongkong and Macao》（1969），透過文字與影像記錄城市風貌、建築、街道與民俗。

City Guides & Photo Albums: Titles such as *The Canton Guide* (1884–1889), *Modern Canton Illustrated* (1924), and *Golden Guide to Hongkong and Macao* (1969) document urban landscapes and local customs through text and photography.



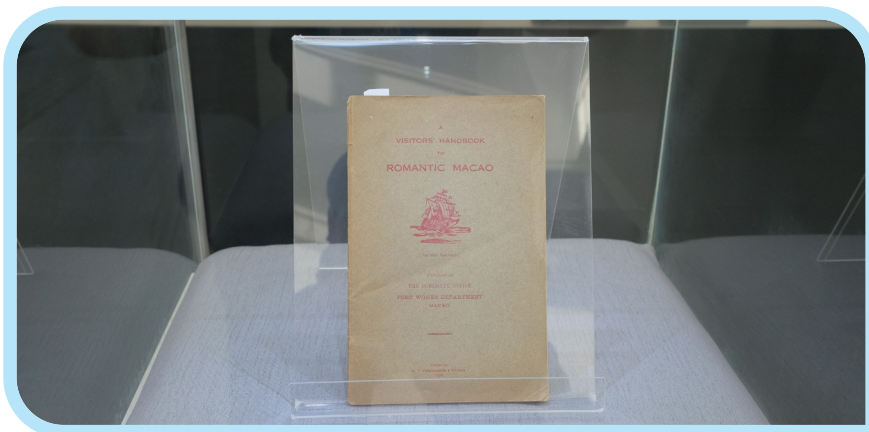


❖ 輪船與鐵路旅遊指南：包括《Handbook to Canton, Macao and the West River》系列、《How to Visit Canton》與《Pastures New》，詳述珠江航線、船艙設施與旅遊安排，是研究早期交通與旅遊業的珍貴資料。

Steamship & Railway Travel Guides: Including the *Handbook to Canton, Macao and the West River* series and *How to Visit Canton*, and *Pastures New*, these works detail routes, facilities, and travel logistics.

❖ 跨國旅遊與文化導覽：如《The Charm of the East》（1919）、《Glimpses of the East》（1939）與《All the Best in Japan》（1959），展示亞洲與世界各地的旅遊網絡與文化交流。

International Travel & Cultural Guides: Works like *The Charm of the East*, *Glimpses of the East*, and *All the Best in Japan* reflect global travel networks and cultural interactions.



❖ 澳門專題與建築歷史出版品：包括《A Visitors' Handbook to Romantic Macao》（1928）、《Bela Vista Hotel》（1978）與《Macau Miscellany》（1992），呈現澳門的殖民地形象、城市發展與文化遺產。

Macao-Focused Publications & Architectural Histories: Titles such as *A Visitors' Handbook to Romantic Macao*, *Bela Vista Hotel*, and *Macau Miscellany* explore Macao's urban identity and heritage.

❖ 私人旅行記錄與筆記本：如 Hannah Adams 的旅行日記與 19 世紀德國旅者的皮革記事套組，提供個人視角下的旅行觀察與文化記錄。

Personal Travel Records & Notebooks: Including Hannah Adams' travel journal and a 19th-century German leather travel set, these offer intimate perspectives on travel.



❖ 地圖與廣告資料：多數文獻附有彩色或黑白摺頁地圖，涵蓋廣州、澳門、香港與珠江三角洲，並穿插大量商業廣告，反映當時的城市空間與經濟活動。


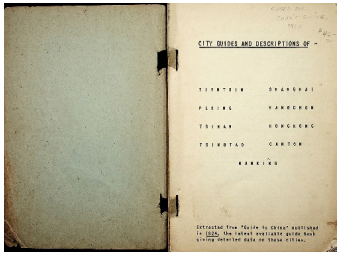
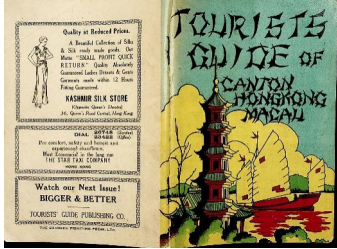
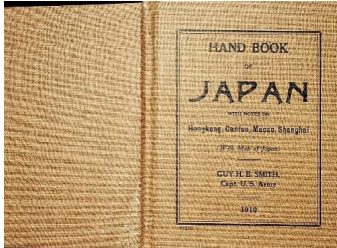
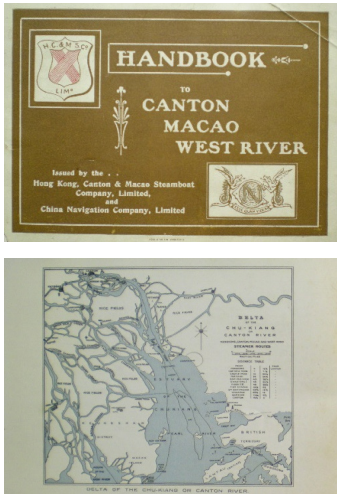
Maps & Commercial Advertisements: Many works include fold-out maps and period advertisements, offering insights into urban geography and commerce.




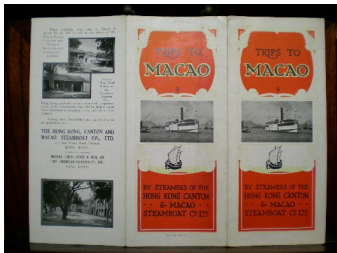
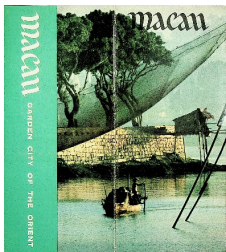
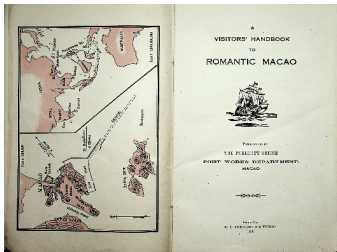
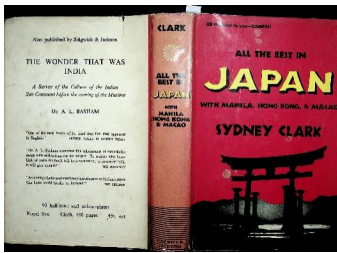
旅遊文獻清單：

List of travel literature：

封面 Cover	書名 Title
	<i>A Pictorial Handbook to Canton</i> . Middlesbrough: Hood & Co. Ltd., 1905. *Booklet.
	<i>A Souvenir of Canton. Views of Canton</i> . Middlesbrough, England: Hood & Co., Ltd, n.d. *Booklet
	<i>A Souvenir of Canton. Views of Canton</i> . Second and Revised Edition. Middlesbrough, England: Hood & Co., n.d. *Booklet
	Thomas, R.D. <i>Pastures New. A Trip on the West River</i> . Canton: The China Baptist Publication Society, 1903. *With a map at the back.
	Thomas, R.D. <i>Pastures New. A Trip on the West River</i> . Canton: The China Baptist Publication Society, 1903. Reprint, Taipei: Ch'eng Wen Publishing Company, 1971. *No Map.
	Canadian Pacific. <i>Round the World Cruise. Empress of France</i> . 1925. Hong Kong: Canadian Pacific, 1925. *Brochure

封面 Cover	書名 Title
	<p>Adams, Hannah Philbrook. <i>Private Travel Journal of a trip from Boston to Asia in 1906</i>. 1906. Unpublished manuscript.</p>
	<p><i>City Guides and Descriptions of Tientsin, Shanghai, Peking, Hangchow, Tsinan, Hongkong, Tsingtao, Canton, Nanking</i>. Extracted from Cook's, Guide to China. Canton and Macao: Thos. Cook & Son, 1924. *Booklet (two copies)</p>
	<p><i>Tourists' Guide of Canton, Hongkong, Macau</i>. Issued Semi-Annually March & October. Vol. 1 (October 1932). Hong Kong: The Tourists' Guide Publishing Co., 1932. *Booklet. Hong Kong and Canton are shown on two maps.</p>
	<p>Smith, Guy H.B. <i>Hand Book of Japan with Notes on Hongkong, Canton, Macao, Shanghai</i>. Manila: E.C. McCullough & Co., 1910. *Book. A map is included at the back.</p>
	<p><i>Handbook to Canton, Macao, West River</i>. 1st ed (?). Hong Kong: Hong Kong, Canton & Macao Steamboat Company, Limited, and China Navigation Company, Limited, n.d.</p>

封面 Cover	書名 Title
 	<p>Arnold, J. <i>Handbook to Canton, Macao and the West River</i>. 9th ed. Hong Kong: Hong Kong, Canton & Macao Steamboat Co., and China Navigation Co., 1910.</p>
	<p>Arnold, Julius <i>Handbook to Canton & Macao</i>. 10th ed. Hong Kong: Hong Kong, Canton & Macao Steamboat Co., and China Navigation Co., Ltd., 1921. *With a map of the Pearl River.</p>
	<p><i>How to See Hong Kong, Canton and Macao</i>. Hong Kong: Cook/Wagon-Lit. World Travel Service, ca. 1925.</p>
	<p>Hong Kong, Canton and Macao Steamboat Co. <i>How to visit Canton</i>. Hong Kong: Hood & Company, Limited, 1913. *Small booklet.</p>
	<p>Hong Kong, Canton and Macao Steamboat Co. <i>How to visit Canton</i>. Hong Kong: Hood & Company, Limited, 1914. *Small booklet.</p>

封面 Cover	書名 Title
	<i>Canton and Macao, under Cook's Arrangements.</i> Hong Kong: Thos. Cook & Son, n.d. *Brochure.
	<i>Trips to Macao.</i> Hong Kong: Hong Kong, Canton and Macao Steamboat Co., n.d. *Brochure.
	<i>Macau. Garden City of the Orient.</i> Macao: Centro de Informação e Turismo, Palácio da Praia Grande, n.d.
	The Publicity Office, Port Works Department. <i>A Visitors' Handbook to Romantic Macao.</i> 2nd ed. Macao: N.T. Fernandes e Filhos, 1928. *Booklet.
	Clemens, John. <i>Discovering Macau.</i> Hong Kong: Macmillan Publishers, 1972.
	Clark, Sydney. <i>All the Best in Japan with Manila, Hong Kong and Macao.</i> London: Sidgwick and Jackson Limited, 1959.

封面 Cover	書名 Title
	Davies, Shann. <i>Macau Miscellany</i> . Hong Kong: Derwent Communications, Ltd., 1992.
	Teixeira, Manuel. <i>Bela Vista Hotel</i> . Macao: Centro de Informação e Turismo, 1978.
	Don Carlos. <i>Enchanting Macau</i> . Hong Kong: Associated Printers, 1960.
	<i>Macau. Portugal in the Far East</i> . Lisbon: Agência-Geral do Ultramar, 1964.
	<i>Guide to Macau</i> . Macao: Mandarin Printing Press, 1976. *A map of Macao is included on the inside back cover, accompanied by a key that highlights significant landmarks and locations.
	Leather Travel Packet with picture of the Meuburg an der Donau in Germany and Canton in China, with three notebooks and pencil.

封面 Cover	書名 Title
	Hurley, R.C. <i>The Tourist's Guide to Canton, the West River and Macao</i> . Hong Kong: Noronha & Co., 1895. Reprint, Hong Kong: Ch' eng Wen Publishing Co., 1973.
	Hurley, R.C. <i>The Tourist's Guide to Canton, the West River and Macao</i> . Hong Kong: Noronha & Co., 1895. Reprint, Hong Kong: Hong Kong Telegraph, 1898; Hong Kong: Hong Kong Printing Press, 1903.
	<i>Kahtoh</i> 廣州 (Tour guide book of Canton in Russian) (two copies)
	Kerr, Dr. <i>The Canton Guide</i> . 3rd ed. Hong Kong: Kelly & Walsh, 1884. *Booklet. A large map of Canton is included at the back.
	Kerr, Dr. <i>The Canton Guide</i> . 4th ed. Hong Kong: Kelly & Walsh, 1889. *Booklet. A large map of Canton is included at the back.
	Kerr, Dr. <i>A Guide to the City and Suburbs of Canton</i> . Hong Kong: Kelly & Walsh, 1918. Reprint, San Francisco: Chinese Materials Center, Inc., 1974. *A large map of Canton is included at the back.

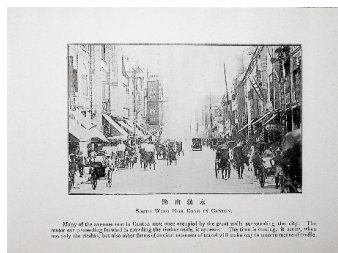
封面 Cover

書名 Title

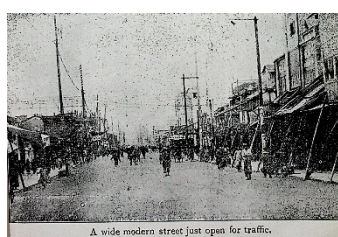
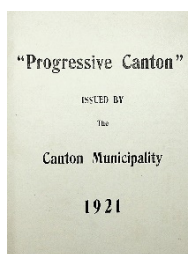
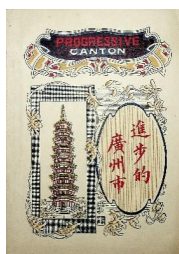


Modern Canton Illustrated. 2nd ed. Canton: China photo-engraving Co., 1924.

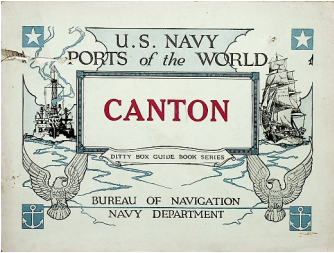
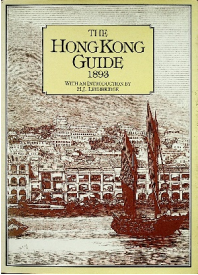
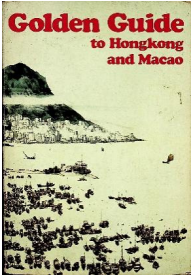
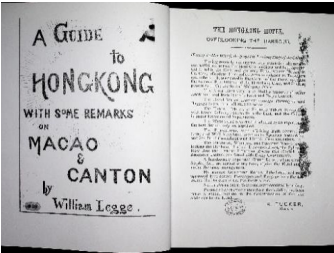
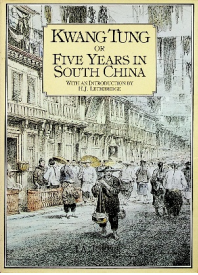
*Illustrations from Original Photographs and Photo-Engraving by Kuock Mon Fong.



Canton Municipality. *Progressive Canton*. Canton: n.p., 1921.

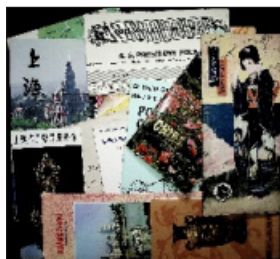


A wide modern street just open for traffic.

封面 Cover	書名 Title
	<p>Bureau of Navigation, Navy Department. <i>U.S. Navy Ports of the World: Canton</i>. Ditty Box Guide Book Series. Washington, DC: Government Printing Office, ca. 1920.</p> <p>*A map of Canton is included at the back.</p>
	<p><i>The Hong Kong Guide 1893</i>. Shanghai: Kelly and Walsh, Ltd., 1893. Reprint, Hong Kong: Oxford University Press, 1982.</p> <p>*With an introduction by H. J. Lethbridge.</p>
	<p>Jones, P.H.M. <i>Golden Guide to Hongkong and Macao</i>. Hongkong: Toppan Printing Co., 1969.</p> <p>*A large map of Hong Kong and Macao on the back cover.</p>
	<p>Legge, William. <i>A Guide to Hong Kong. With some remarks on Macao and Canton</i>. Hong Kong: Walter W. Brewer, 1893. Reprint, London: British Library, ca. 2010.</p>
	<p>Turner J.A. <i>Kwang Tung or Five Years in South China</i>. London: S.W. Partridge & Co., 1894. Reprint, Hong Kong: Oxford University Press, 1982.</p>

封面 Cover

書名 Title

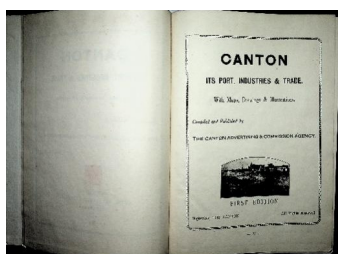


Collection of travel literature from the 1920s to 1980s, most of which includes references to travel in China. The materials contain information on Hong Kong, Canton and Macao. Several pamphlets also describe world voyages, offering detailed accounts of various destinations.



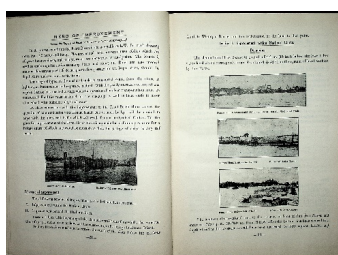
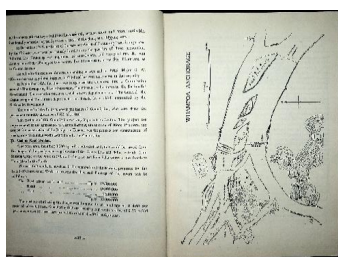
Steamers of the Hong Kong, Canton & Macao. *How to visit Canton*. Hong Kong: Steamboat Co. Ltd., and The China Navigation Co. Ltd., n.d.

*Pamphlet (two copies).



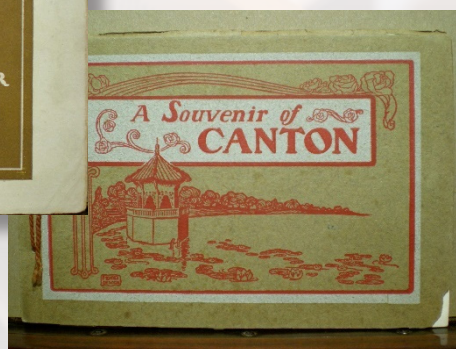
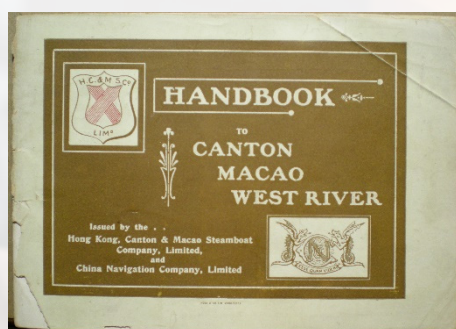
Canton Advertising & Commission Agency. *Canton: Its Port, Industries & Trade: With Maps, Drawings & Illustrations*. Canton: Canton Advertising & Commission Agency, 1932. Reprint, Taipei: Ch'eng Wen Publishing Company, 1971.

*Includes sections for Macao and Hong Kong.



續表

封面 Cover	書名 Title
	<p><i>The Charm of the East. Guide to Japan & China. For the use of Passengers by the N.Y.K. Steamers.</i> Tokyo: Nippon Yusen Kaisha, 1919.</p> <p>* A map of the world with the steamship routes in the middle was included in this book.</p>
	<p>Kawata, T., ed. <i>Glimpses of the East 1939-1940</i>. 22nd ed. Tokyo: Nippon Yûsen Kaisya, 1939.</p>
	<p>嘉約翰 (John Glasgow Kerr) 編著。《清代廣州旅本》。李國慶、陳垚 譯。廣州：廣東人民出版社，2023 年 7 月。</p> <p>Kerr, John Glasgow, ed. <i>Qingdai Guang Luben</i> [Travel Writings of Guangzhou in the Qing Dynasty]. Translated by Guoqing Li and Yao Chen. Guangzhou: Guangdong People's, 2023.</p>



澳門研究講座系列：保羅·弗倫奇分享其新書《目的地澳門》的創作 Macau Studies Seminar Series: Paul French shares the craft of his new book *Destination Macao*



澳門大學澳門研究中心於3月28日舉辦“澳門研究系列講座：通過故事揭開澳門歷史”的特別專場。該講座由著名英國作家保羅·弗倫奇擔任主講嘉賓，並由澳門研究中心主任林玉鳳主持。弗倫奇以分享最新作品《目的地澳門》的創作過程，吸引了一眾澳大師生和文學愛好者。

The Centre for Macau Studies (CMS) of the University of Macau (UM) organised a special session on “Unveiling Macau History Through Stories: *Destination Macao*” on March 28. The lecture was delivered by the acclaimed British author, Paul French, and was moderated by Agnes Lam Lok Fong, director of CMS. The speaker captivated an audience of scholars, students, and literary enthusiasts with a talk on the creative process behind his latest work, *Destination Macao*.

弗倫奇常常涉足東亞歷史中的某些隱秘角落。一如前作《目的地上海》和《目的地北京》，他將目光投向澳門，並以其獨特的魅力成就了“目的地”系列的第三部作品。在講座中，他分享了自己獨特的創作方法，將歷史嚴謹性與故事趣味性相結合，重新構建了這座城市的過去。通過發現和反思澳門在歷史中的國際形象，弗倫奇不僅將這座城市視為文化交匯的舞台，也視它為一個多層次的場域，認為需要以全新的視角來捕捉其本質。他還談及到將歷史檔案的發現編織成引人入勝的故事的挑戰和樂趣。

French has often stepped into the shadowy corners of East Asian history. In line with his previous titles, *Destination Peking* and *Destination Shanghai*, French turned his attention to the unique allure of Macao for the third instalment. During the lecture, he shared the novelty of his approach, blending historical rigor with narrative flair to reimagine the city's past. By locating and reviewing international images of Macao in history, French sees the city not only as a crossroads of cultures, but also as a place of layers that demands a fresh lens to capture its essence. He also spoke of the challenges and delights of weaving archival discoveries into a compelling tale.

弗倫奇不僅向聽眾分享查找稀有文獻等實際操作，還在哲學層面上探討了澳門作為全球交匯點的身份是如何在廣泛的電影及文學作品中被塑造出來。弗倫奇強調他對審視英美媒體中的澳門形象特別感興趣，並試圖對此作出批判。對於他來說，寫這本書的趣味在於將那具煽動性的感官新聞寫作置於歷史研究的視角之下，並在過程中挖掘出那些挑戰標準敘述的歷史細節。

French's reflections ranged from the practical—sourcing rare documents—to the philosophical, as he pondered how Macau's identity as a global meeting point has been shaped by its portrayals in films and literature on a wider scope. He emphasized the interest in looking at Anglo-American media and their representation of Macao and trying to critique it. For French, the joy of writing this book lay in putting the historical research on the sensational journalism and uncovering details that defy the standard narrative.

在現場提問環節，與會者針對弗倫奇的創作方法積極提問，雙方更進一步探討歷史小說創作所需要的開闊視野，此次活動為澳門研究中心持續促進文化和學術交流增添色彩，展現了其作為學術與更廣泛受眾之間橋樑的角色。

Questions from the floor sparked lively exchanges, with attendees probing French's methods and the broader craft of historical fiction. The event enriches the Centre's ongoing program of cultural and intellectual gatherings, underlining its role as a bridge between scholarship and the wider world.



香港專業教育學院（黃克競分校）考察團訪澳大澳門研究中心 Delegation from Hong Kong Institute of Vocational Education (Haking Wong) Visits UM's Centre for Macau Studies

香港專業教育學院（黃克競分校）考察團於 2025 年 02 月 21 日（星期五）到訪澳門大學澳門研究中心進行交流，此次活動旨在促進兩地學生對澳門經濟發展的了解，並加強雙方的學術交流。

February 21, 2025, a delegation from the Hong Kong Institute of Vocational Education (Haking Wong) visited the Centre for Macau Studies (CMS) of the University of Macau (UM) to engage in academic exchange. The visit aimed to enhance students' understanding of Macau's economic development and to strengthen academic ties between the two institutions.





考察團一行共有 38 名學生及 2 名老師，學生們均為活動及商業推廣市場學高級文憑的在讀生。雙方首先進行了互贈紀念品及大合照，隨後澳門研究中心博士後研究員陳志誠進行了題為《澳門經濟概況》的演講，詳細介紹了澳門的商業環境及經濟發展情況，當中指出澳門雖然細小，人口不多，缺乏天然資源，但人均本地生產總值位於世界前列。另一方面，作為一個開放經濟體，容易受外圍因素影響，增長極為波動。最後亦全面介紹澳門勞動市場的最近情況。

The delegation consisted of 38 students and 2 teachers, all of whom are currently enrolled in the Higher Diploma in Event and Business Promotion Marketing program. The visit began with an exchange of souvenirs and a group photo session. This was followed by a lecture titled “Overview of Macao’s Economy” delivered by Dr. Chan Chi Shing, a postdoctoral researcher at CMS. Dr. Chan provided an in-depth introduction to Macao’s business environment and economic development. He highlighted that although Macao is small in size, has a limited population, and lacks natural resources, its GDP per capita ranks among the highest in the world. However, as an open economy, Macao is highly susceptible to external influences, resulting in significant economic fluctuations.

He also gave a comprehensive overview of the current state of Macao’s labor market.

會後安排師生們參觀澳大校園，包括參觀大學展館、伍宜孫圖書館、“博雅之壁”雕塑並在雕塑前合影留念。最後，考察團乘車遊覽了澳大校園。此次活動不僅讓學生們對澳門的商業環境和經濟發展有了更深入的了解，還促進了兩地學生之間的交流與互動。

After the lecture, the delegation toured the UM campus, including visits to the University Gallery (UG), the Wu Yee Sun Library, and the “Wall of Great Wisdom” sculpture, where they took commemorative photos. The visit concluded with a guided bus tour around the campus. This visit not only deepened the students’ understanding of Macao’s business environment and economic development but also fostered meaningful interaction and exchange between students from both regions.

本簡報刊登有關澳門的研究，如欲投稿，可透過以下方式聯絡本中心：
Macao Studies Bulletin will share various studies provided by scholars or researchers. Please feel free to contact us as below:

電郵 Email : cms.info@um.edu.mo

網址 Website : <https://cms.um.edu.mo/>

編輯部：澳門大學澳門研究中心

Editorial Team: Centre for Macau Studies, University of Macau

主編：林玉鳳

Editor in Chief: LAM Iok Fong

執行編輯：吳浩彭

Executive Editor: UNG Hou Pang

翻譯：黃珊

Translator: WONG San

設計：勞慶欣

Designer: LOU Heng Ian

版權由澳門大學澳門研究中心所有，未經許可不得轉載

Nothing may be reproduced in whole or in part without the prior written permission of Centre for Macau Studies, UM